

ANNUAL REPORT - 2022 РІЧНИЙ ЗВІТ

UKRAINIAN CREDIT
UNION VOICE.
УКРАЇНСЬКИЙ
КООПЕРАТИВНИЙ
ГОЛОС.



PROFESSIONAL SERVICES. COMMUNITY SUPPORT.
ПРОФЕСІЙНІ ПОСЛУГИ. ПІДТРИМКА ГРОМАДИ.



MISSION STATEMENT

НАШЕ ЗАВДАННЯ



Superior
Our institution is
recommended by Bauer.

Selfreliance Federal Credit Union is a financial cooperative composed of members of a common background and bond. It exists for their benefit.

It must provide varied types of financial services at the highest professional levels and create a caring environment for its members.

It must foster the ideals of cooperation, promote ethnic strength, and provide long-term stability to our Ukrainian-American community.

Українська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" є фінансовою кооперативною установою, яка заснована на об'єднанні людей спільного походження і яка служить їхнім інтересам.

Ця інституція надає різноманітні фінансові послуги на високому професійному рівні й створює сприятливі умови для обслуговування своїх членів.

Ця інституція втілює ідеали кооперації, підкреслює етнічну силу Українсько-Американської громади та її економічну стабільність.

Contents

BUSINESS	Board of Directors	4
	Chairman's Report	5
	President/CEO's Report	6
	Chief Operating Officer's Report	7
	Comparative Balance Sheet	8
	Supervisory Committee Report	8
	Comparative Income Statement	9
	Vice President of Technology Report	10
	VP of Member Services and Consumer Lending Report	11
	Marketing Report	12



COMMUNITY	No Fees	13
	2022 Selfreliance FCU sponsorships & support	13
	Our offices	14
	Annual Christmas Clergy Meeting	15
	New Jersey Advisory Board	15
	Michigan Advisory Committee	15
	Selfreliance Association	16
	The Selfreliance Foundation	18
	2022 Recipients of Donations from The Selfreliance Foundation	19
	Наші фінансові послуги	20
	Спеціальна програма для іммігрантів з України	20
	В чому різниця між Кредитною Спілкою та Банком	20
	Truck loans, Certificates, Mortgages Ads	21
	United with one goal	22
	Community photos	24
	Scholarship Program Winners	26

Board of Directors

РАДА ДИРЕКТОРІВ



Oleh Karawan
Chairman
Executive Committee Member
Олег Караван
Президент Дирекції
Член Екзекутивного Комітету



Victor Wojtychiw
Vice-Chair
Board Secretary/
Executive Committee Member
Віктор Войтихів
Віце-Президент/
Секретар Дирекції
Член Екзекутивного Комітету



Bohdan Watral
Vice-Chair
Board Treasurer/
Executive Committee Member
Богдан Ватраль
Віце-Президент/
Фінансовий Референт Дирекції
Член Екзекутивного Комітету



Oresta Fedyniak
Vice-Chair
Executive Committee Member
Ореста Фединяк
Віце-Президент Дирекції
Член Екзекутивного Комітету



Ihor Laszok
Vice-Chair
Ігор Ляшок
Віце-Президент Дирекції



Christina Kozij
Board Member
Христина Козій
Член Дирекції



John Pawlyk
Board Member
Emeritus
Іван Павлик
Почесний
Член Дирекції



Roman Yatskovskyy
Board Member
Роман Яцковський
Член Дирекції



Joseph Owerko
Board Member
Йосиф Оверко
Член Дирекції



John Oharenko
Board Member
Іван Огаренко
Член Дирекції



Chairman's Report

ЗВІТ ПРЕЗИДЕНТА ДИРЕКЦІЇ

2022 was a challenging year for all of us, especially for Ukraine and its people, as well as for our Diaspora communities and institutions, our churches and schools in the United States. We experience all the tragedies taking place in Ukraine in real time, as we read of them in our news feeds or watch them unfold on our screens. But even with these tragic events, our life and work must go on, we must fulfill our duties and not lose sight of our goals.

The mission of Selfreliance FCU has not changed: we strive to help our members meet their financial needs. But in the past year (since the beginning of the war) our membership has increased by 26%, and with this influx of new members, the work required of our employees has become proportionately greater.

It is with great pride that I can state that with the excellent leadership of our President and the leadership team, Selfreliance FCU was able to successfully meet this challenge in all ten locations, in three states.

In addition to the work of the Credit Union, the Selfreliance Foundation also received a greater number of requests for financial assistance. The main question for our various organizations from February onward was how to help Ukraine. A special Ukraine Relief Fund account was immediately created, so Credit Union members and others could contribute funds to support Ukraine. This fund collected over \$800,000, and these funds were allocated to help Ukraine, through organizations such as the UMANA Foundation, Revived

Soldiers Ukraine, Help Razom, Help Heroes of Ukraine, UUARC and others. The Selfreliance Foundation itself distributed more than \$827,000 from its funds to churches, schools, institutions, youth organizations and universities, which also had increased needs during this very difficult year.

We cannot allow our community institutions in the United States to cease to exist because they lack funds, and we feel it is our duty to support them. During this last year, Selfreliance Federal Credit Union and the Selfreliance Foundation generously supported our churches and institutions, as they returned to organizing annual festivals after a two-year break due to the pandemic. A number of institutions also celebrated milestones, and these required appropriate recognition from the Foundation.

In concluding this report, I would like to express my sincere gratitude to our management and staff for their understanding, unity and determination to help Ukraine and our brothers, as they face the challenges of this unjustified war. I would like to note with pride that Selfreliance FCU consistently ranks first among all Ukrainian credit unions in the US in terms of membership, and second among them in terms of assets.

I thank the members of our Board of Directors for their cooperation and productive input.

Oleh Karawan Chairman of the Board

2022 рік був наповнений викликами для всіх нас, в першій мірі для України, для її мешканців; для наших родин поза межами України, які створили наші громади й інституції, храми, школи тут у США. Ми переживаємо всі трагедії в Україні, які щоденно бачимо, чи то в часописах чи на екранах телебачення. Але зі всіма цими проблемами і перешкодами, наше життя і праця мусять прямувати далі вперед, ми мусимо виконувати свої обов'язки і не розминатись з нашою метою.

Завдання УФКС Самопоміч – допомагати нашим членам задовільнити їхні фінансові потреби – не змінились. В 2022 році (від початку війни) членство Кредитівки збільшилось на 26%, і це призвело до збільшення праці для наших працівників.

З приємністю хочу ствердити, що під добрим проводом нашого президента і його команди, Кредитівка Самопоміч дуже успішно давала собі раду у всіх десяти філіях, які знаходяться у трьох штатах США.

Крім праці Кредитівки Самопоміч, більше прохань про допомогу приходило до Фондації, адже головне питання від місяця лютого було: в який спосіб ми можемо допомагати нашим братам в Україні. негайно був створений особливий Фонд Допомоги Україні, рахунок "Foundation Ukraine Relief Fund" на який члени і не-члени вносили свої датки. Цей фонд зібрав понад \$800,000, і ці кошти виділено на допомогу Україні, через організації такі як

UMANA Foundation, Revived Soldiers Ukraine, Help Razom, Help Heroes of Ukraine, UUARC та інші. Фондація зі своїх фондів виділила понад \$827,000 церквам, школам, інституціям, організаціям молоді та університетам, які також мали великі потреби протягом цього дуже важкого року.

Ми не можемо дозволити, щоб громадські установи у США перестали існувати через брак фондів, і ми вважаємо нашим обов'язком їх підтримувати. За цей останній рік, Кредитівка Самопоміч і Фондація Самопоміч щедро допомагали церквам й установам, які цього року відновили влаштування щорічних фестивалів і фестин після дворічної перерви через пандемію. Також багато установ святкували "круглі дати" заснування – і це вимагало від нас додаткової підтримки вшанування цих історичних ювілеїв.

На кінець цього річного звіту дозвольте мені висловити щирю подяку проводові Кредитівки та працівникам за їхнє виrozumіння та єдність і завзятість допомагати Україні і нашим братам у цих глибоких переживаннях під час цієї неоправданної війни. З гордістю хочу зазначити, що Кредитова Спілка Самопоміч постійно займає перше місце між всіма українськими кредитовими спілками у США щодо членства, і друге місце між ними щодо активів.

Дякую всім членам нашої Дирекції за гарну співпрацю і продуктивне спілкування.

Олег Караван Президент Дирекції



President/CEO's Report

ЗВІТ ПРЕЗИДЕНТА УСТАНОВИ/ВИКОНАВЧОГО ДИРЕКТОРА

The year 2022 has been unparalleled, and all of us have been deeply impacted by the unthinkable disaster that occurred in Ukraine. This war is a very personal matter for our members and employees and it affected our operation a lot. Many projects and initiatives were put on hold, we waived wire transfer fees to Ukraine and Poland when thousands of members were sending help to their loved ones, and our employees refocused on helping facilitate many fundraising efforts. Selfreliance reacted proactively to provide assistance to Ukrainians and helped establish the Selfreliance Foundation's Ukraine Relief Fund and the Selfreliance Association Informational Center. You will find more information about these organizations and their achievements on the following pages of this Annual Report.

Furthermore, it is undeniably true that the year 2022 was marked by immense volatility, which had no precedent, resulting from the Federal Reserve's forceful and unprecedented tightening process implemented to contain inflation which reached its highest peak in four decades.

Despite these difficulties, our credit union was still able to achieve its goals for this year. Our assets reached \$830 million, loans rose by a staggering 15%, while Credit Union capital exceeded \$125 million. We accomplished many of our important projects and introduced new products and services. These are impressive results, given the difficult situations we were facing!

Here are a few additional reasons to be a member of Selfreliance:

- Our network of surcharge-free ATMs has grown to over 85,000 ATMs, which is more than the top three US banks combined.
- Our newly launched Zelle person-to-person transfer service is a huge success reaching over 15,000 transfers per month.
- We revised our Schedule of Fees and Charges, eliminating many fees for individual and business members and saving our members hundreds of thousands of dollars each year.
- We introduced our new loan program to finance commercial trucks and trailers.

2022 рік став безпрецедентний, коли всі ми були глибоко вражені немислимому лиху, що прийшло в Україну. Ці події зачепили персонально кожного нашого члена та кожного нашого співробітника, і безперечно, вплинули на повсякденну роботу Кредитівки. Деякі поточні проекти та ініціативи було призупинено. Але натомість, з'явилися нові. Так наприклад, ми скасували комісію за банківські перекази в Україну та Польщу, коли тисячі членів почали надсилати грошову допомогу своїм близьким, а наші співробітники максимально зосередили свої зусилля на багаточисельних програмах по збору коштів на допомогу Україні. Окрім того, Кредитівка Самопоміч швидко відреагувала на потреби як вимушено переселених українців так і тих, хто залишився на рідній землі, і допомогла створити "Фонд Допомоги Україні" при Фундації Самопоміч та "Інформаційний Центр" при Асоціації Самопоміч. Ви знайдете більше інформації про діяльність цих організації та їхні досягнення на наступних сторінках цього річного звіту.

Крім того, беззаперечно правдою є те, що 2022 рік був відзначений безпрецедентною бурхливістю та нестабільністю фінансового ринку, що відбулася внаслідок жорстких мір прийнятих Федеральною Резервною Системою США, яка різко підняла відсотки до небувалих раніше висот, як один з методів із стримування інфляції. Внаслідок чого відсотки стрімко злетіли догори і сягнули свого піку як ніколи раніше за останні чотири десятиліття.

Незважаючи на ці труднощі, Кредитівка Самопоміч все ж змогла

- We raised Certificate and Market Share rates nine times and are proud to offer one of the highest rates in the industry.
- We continued enhancing our digital banking, including new higher mobile deposit limits to make your remote banking easier.

We are delighted to welcome the 8,000 new members who joined our credit union this year. Our Ukrainian-speaking employees have been instrumental in helping many newcomers get acclimated to the US banking system. I felt proud as I watched our teams work long and stressful hours to accommodate the influx of new memberships with patience and care. This tremendous membership surge has caused delays at our locations and call center. We hired additional personnel to ensure that you continue receiving stellar service from us. Thank you for your understanding throughout these changes!

We succeed with the strategic leadership of the Board of Directors. With the intention of continuing our technological advancements, in 2022, the Board established a multi-million dollar investment over the next few years to modernize our core processing system and debit and credit card program. These upgrades will allow our staff to be more efficient, focus on servicing members, and enable us to offer you additional technology functionality.

I would like to express my utmost appreciation for the hard work and dedication of our Board of Directors. Their strategic leadership provides direction for our organization and ensures that we are making decisions that will benefit both current and future generations. In addition, I would like to thank the members of our Supervisory Committee, NJ Advisory Board, and Michigan Advisory Committee for the commitment and countless hours of effort.

Our top priority is ensuring we give back to our community and members and make banking with us seamless. We are thrilled to expand our credit union while providing exemplary service and offering innovative products that benefit our members in the long run. I am confident that Selfreliance will continue to succeed and thrive as we find ways to better serve our members in the years ahead. Thank you for your loyalty and support!

Vitaliy Kutnyy President/CEO

досягнути значного прогресу у поставлених цілях на 2022 рік. Наші активи сягнули 830 мільйонів доларів, кількість виданих кредитів зросла на приголомшливі 15%, а капітал перевищив 125 мільйонів доларів. Ми виконали багато важливих проектів, запровадили нові продукти та послуги. Це вражаючі результати, враховуючи складність обставин, з якими ми зіткнулися!

Ось ще кілька причин стати членом Кредитівки Самопоміч:

- Мережа банкоматів, в яких не знімається комісія за послугу, при використанні нашої дебітної картки, значно збільшилася і тепер налічує 85,000 банкоматів по всій Америці. А це є більше, ніж у трьох провідних банків США разом узятих.

- Ми запустили онлайн функцію Zelle® – грошові перекази від особи до особи. Ця функція набула величезного успіху серед користувачів нашого онлайн банкінгу, а кількість переказів сягнула 15,000 на місяць.

- Ми скасували велику кількість комісійних зборів та штрафів як для індивідуальних осіб так і для бізнесів, що дало змогу заощаджувати нашим членам сотні тисяч доларів кожного року.

- Ми запровадили нову кредитну програму для фінансування комерційних вантажівок і причепів.

- Ми дев'ять разів за 2022 рік піднімали процентні ставки на сертифікати та "Market Share" і пишаємося тим, що тепер пропонуємо одну з найвищих ставок порівняно із іншими фінансовими установами.

- Ми постійно вдосконалювали наш цифровий банкінг, зокрема розширили ліміт чекових депозитів через мобільний додаток, щоб зробити дистанційне банківське обслуговування ще зручнішим.

Ми раді вітати 8,000 нових членів, які приєдналися до нашої кредитної спілки цього року. Завдяки нашому україномовному персоналу новоприбулі українці мали можливість швидше і легше розібратися із банківською системою США. Я відчував гордість, спостерігаючи, як професійна команда Кредитівки самовіддано та напружено працювала індивідуально з кожним нашим новим членом. Ставилися із розумінням, проявляли уважність та віднаходили відповіді на усі поставлені питання. Проте, таке стрімке зростання кількості нових членів до певної міри сповільнило швидкість в обслуговуванні безпосередньо у філіях та через кол-центр. З огляду на це, ми розширили наш штат працівників, щоб максимально стабілізувати ситуацію. Дякуємо усім вам за толерантність та розуміння.

Ми заручилися абсолютною підтримкою Ради Директорів Кредитівки Самопоміч у плануванні нашого стратегічного розвитку та технологічного прогресу. Отже було затверджено багатомільйонний проект на наступні кілька років - модернізація нашої основної системи обробки даних і програм дебетових і кредитних карток. Впровадження

таких оновлень якісно вплине на сферу обслуговування та максимально зменшить кількість технічних незручностей.

Я хотів би висловити свою глибоку вдячність за велику роботу нашої Раді Директорів. Їхнє стратегічне керівництво визначає напрямок для нашої організації та гарантує, що ми приймаємо рішення, які принесуть користь як теперішньому, так і майбутнім поколінням. Крім того, я хотів би подякувати членам Контрольної Комісії, Дорадчий Раді штату Нью-Джерсі та штату Мічіган за відданість і незліченні години наполегливої праці.

Підводячи підсумки, ми ще раз наголошуємо, що у фокусі наших пріоритетних завдань завжди залишатимуться потреби наших членів та постійна робота над вдосконаленням підходів у наданні та розширенні наших послуг. Радіємо, що Кредитівка Самопоміч зростає, а разом із тим зростають і наші можливості, які неодмінно принесуть позитивний результат у довгостроковій перспективі.

Дякуємо за довіру та підтримку!

Віталій Кутний Президент/Виконавчий директор

Chief Operating Officer's Report

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ОПЕРАЦІЙНОГО ДИРЕКТОРА



Selfreliance Federal Credit Union takes great pride in serving our members efficiently and professionally and that is our top priority. While we are pleased with the strides made in our digital platforms, we also strongly believe in the value of in-person relationships with our members, something that is best accomplished at a physical location.

We are pleased to announce the opening of our newest location in Wheeling, Illinois, located at 50 W Dundee Road, scheduled to open in May 2023. Selfreliance has been dedicated to serving its communities for more than 70 years and we are excited to expand our presence into the Northwest suburbs of Illinois. The new branch will offer a full suite of services to individuals and businesses including mortgages, consumer Loans, and truck loans. The Wheeling branch will be our 5th location in Illinois and 11th branch in our network which includes 3 branches in Michigan and 3 branches in New Jersey.

You asked we listened! We adjusted our branch hours and call center availability based on your suggestions to match your needs more closely. Your feedback was appreciated.

In today's digital world, we understand the importance of giving our members the flexibility of being able to visit a branch office to conduct their financial affairs. Looking forward, we will continue to expand our physical locations and our staff to better serve you, our member, and to benefit our community.

Peter Ilnytskyi
Chief Operating Officer



Кредитівка Самопоміч є саме тою установою де ви отримуєте професійний сервіс. Ми пишаємося усіма нашими досягненнями на цифрових платформах, але й разом з тим твердо віримо у цінність особистих професійних стосунків із нашими членами, які можливо досягнути лише при безпосередньому спілкуванні.

Тому з гордістю повідомляємо про відкриття нової філії у Вілінгу, штату Ілліной, заплановано на травень 2023 року за адресою: 50 W Dundee Road. Вже понад 70 років ми провадимо сервіс нашим громадам, і відкриття ще однієї філії збільшить можливості для наших членів отримувати всі фінансові послуги включно із кредитуванням житла, комерційних вантажівок, авто та багато інших як для комерційних так і для індивідуальних потреб. Філія у Вілінгу стане 5-ю за рахунком зокрема в штаті Ілліной та 11-ю за рахунком у нашій мережі філій в цілому які працюють у штатах Ілліной, Мічіган та Нью-Джерсі.

Ми відповідаємо на усі ваші запити. І тому змінили графік робочих годин на основі ваших пропозицій. Зауважимо, всі ваші пропозиції є цінними для нас.

У світі цифрових технологій, ми розуміємо як важливо все ж таки залишати можливу альтернативу полагоджувати свої фінансові справи у режимі живого спілкування із спеціалістами. Тому з нетерпінням чекаємо на зустріч із вами у наших філіях.

Петро Ільницький
Головний операційний директор

COMPARATIVE BALANCE SHEET / ПОРІВНЯЛЬНИЙ БАЛАНС РАХУНКІВ

	12/31/2022	12/31/2021	12/31/2020	
ASSETS				АКТИВИ
Cash on hand and in banks	\$37,181,826	\$62,530,500	\$47,694,929	Готівка
Investments	\$253,004,480	\$270,660,143	\$251,831,435	Інвестиції
NCUSIF Deposit and Other Investments	\$19,480,378	\$18,292,787	\$14,425,504	NCUSIF депозит та інші інвестиції
Accrued Interest	\$1,906,255	\$1,507,918	\$1,453,074	Належні відсотки
Loans to Members	\$477,270,773	\$415,479,064	\$365,986,540	Позики членам
Reserve for Loan Losses	(\$2,018,021)	(\$2,038,054)	(\$4,059,069)	Резерва на позикові втрати
Other Assets	\$40,627,817	\$34,312,006	\$32,912,706	Різні активи
Land, buildings & Leasehold Improvements	\$4,384,836	\$4,427,939	\$4,212,262	Земля, будинки і устаткування
TOTAL ASSETS	\$831,838,344	\$805,172,303	\$714,457,381	РАЗОМ АКТИВИ
LIABILITIES & EQUITY				ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ТА КАПІТАЛ
Member Shares	\$698,863,050	\$677,658,950	\$592,777,436	Членські депозити
Accounts Payable	\$2,956,896	\$2,595,703	\$2,352,544	Кредиторська заборгованість
Notes & Interest Payable	\$5,000,000	\$5,000,000	\$4,000,000	Кредитори та нараховані відсотки
Dividends Payable	\$931,117	\$260,059	\$423,849	Нараховані дивіденди
Reserves & Undivided Earnings	\$125,311,601	\$119,701,652	\$115,013,165	Резерви і нерозподілені прибутки
Accumulated Other Comprehensive Income (Loss)	(\$1,224,320)	(\$44,061)	(\$109,613)	Накопичений інший сукупний прибуток (збиток)
TOTAL LIABILITIES & EQUITY	\$831,838,344	\$805,172,303	\$714,457,381	РАЗОМ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ТА КАПІТАЛ

SUPERVISORY COMMITTEE REPORT

The primary functions of the committee are to advocate on behalf of the credit union members and to insure that the policies established by the Board of Directors are properly administered.

In 2022, the Supervisory Committee focused its activities/internal audits on the following:

- Quarterly Asset Liability Committee (ALCO) meetings
- Onsite audits at the main office and all 10 branches
- Accounts Payable
- Member issues and concerns
- Annual ACH Audit

The Supervisory Committee performs its duties in accordance with the National Credit Union Administration's (NCUA) Rules and Regulations, which also includes hiring external auditors. Based on the findings of the internal and external audits the Supervisory Committee identifies areas of concern and reports them to the Board of Directors.

The CPA firm, Doeren Mayhew, completed a detailed audit of the consolidated financial statements, for the year ended June 30, 2022, and issued an Unqualified (Clean) Opinion concluding that the financial reports of Selfreliance FCU fairly present its operations and financial position. NCUA examiners conducted an Examination determining that our institution is sound and financially stable.

The Supervisory Committee is comprised of 5 volunteers: Bohdan Wruskyj, Michael Szpyhulsky, Andres Durbak, Myron Wasiunec, Wolodymyr Murha, who are appointed by the Board of Directors annually. We thank Yuliya Kurys, Internal Audit Manager, for her professionalism and steadfast support of Supervisory Committee initiatives.

Bohdan Wruskyj Chairman
Богдан Вруський Голова



	Total Assets	Total Loans to Members	Total Member Deposits
2018	\$589,328,570	\$260,545,256	\$475,107,374
2019	\$622,232,762	\$308,417,223	\$505,173,522
2020	\$714,457,381	\$365,986,540	\$592,777,436
2021	\$805,172,303	\$415,479,064	\$677,658,950
2022	\$831,838,344	\$477,270,773	\$698,863,050

COMPARATIVE INCOME STATEMENT / ПОРІВНЯЛЬНА ПРИБУТКОВІСТЬ

	2022	2021	2020	
INTEREST INCOME				ВІДСОТКОВИЙ ДОХІД
Loans to Members	\$17,187,415	\$15,182,680	\$14,137,744	Відсотки від позик
Investments	\$10,402,214	\$3,855,070	\$4,996,731	Відсотки від інвестицій
Total Interest Income	\$27,589,629	\$19,037,750	\$19,134,475	Загальний Відсотковий Дохід
INTEREST EXPENSE				ВІДСОТКОВІ ВИТРАТИ
Dividends	\$4,228,465	\$3,795,066	\$5,213,544	Дивіденди
Interest on Loans	\$4,717,519	\$442,458	\$496,893	Відсотки по позикам
Total Interest Expense	\$8,945,984	\$4,237,524	\$5,710,437	Загальний Відсоткові Витрати
Net Interest Income	\$18,643,645	\$14,800,226	\$13,424,038	Чистий Відсотковий Дохід
Provision for Loan Loss	\$0	(\$2,000,000)	\$2,000,000	Резерви на позичкові втрати
Net Interest Income after Provision for Loan Loss	\$18,643,645	\$16,800,226	\$11,424,038	Чистий Відсотковий Дохід після Резерви на позичкові втрати
NON-INTEREST INCOME				НЕВІДСОТКОВИЙ ДОХІД
Other Operating Income	\$3,299,865	\$4,491,284	\$2,717,538	Інші операційні прибутки
Gain/Loss on Fixed Asset Sale	\$24,625	(\$88,687)	\$105,140	Прибутки/втрати від продажу основних засобів
Gain/Loss on Non-Trading Investment Sale	\$0	\$439,044	\$0	Прибутки/втрати від продажу інвестицій
Non-Operating Income (OREO)	\$13,000	\$23,800	\$25,705	Не-операційні прибутки
Total Non-Interest Income	\$3,337,490	\$4,865,441	\$2,848,383	Загальний Невідсотковий Дохід
NON-INTEREST EXPENSE				НЕВІДСОТКОВІ ВИТРАТИ
Compensation	\$7,668,638	\$6,453,425	\$6,003,313	Платні
Employee Benefits	\$2,432,481	\$2,708,496	\$2,607,949	Забезпечення працівників
Business Travel and Conferences	\$113,650	\$83,939	\$54,173	Службові подорожі й конференції
Office occupancy	\$695,574	\$706,345	\$611,873	Витрати на приміщення
Office operations	\$2,083,572	\$1,757,043	\$1,630,303	Офісні витрати
Community Promotional & Educational	\$745,832	\$876,883	\$634,068	Маркетинг та громадські послуги
Loan Servicing	\$976,397	\$750,794	\$623,387	Витрати зв'язані з позиками
Professional/outside services	\$212,591	\$178,499	\$210,930	Витрати на професійні послуги
Federal operating fee	\$126,365	\$143,109	\$169,527	Державний контроль
Association Dues	\$50,361	\$41,275	\$45,805	Внески в асоціації
Miscellaneous	\$65,724	\$74,648	\$67,136	Різне
Non-Operating Expense (OREO)	\$0	\$2,725	\$3,897	Витрати по будівлях
Total Non-Interest Expense	\$15,171,185	\$13,777,181	\$12,662,361	Загальний Невідсоткові Витрати
Net Income (Loss)	\$6,809,950	\$7,888,486	\$1,610,060	Чистий прибуток
The Selfreliance Foundation	(\$1,200,000)	(\$3,200,000)	(\$300,000)	Фундація "Самопоміч"
Net Income (Loss) after The Selfreliance Foundation	\$5,609,950	\$4,688,486	\$1,310,060	Чистий прибуток після Фундація "Самопоміч"

Reserves & Undivided Earnings

2018	\$110,836,413
2019	\$113,703,105
2020	\$115,013,165
2021	\$119,701,651
2022	\$125,311,601



Bohdan Yarymovych
Vice President of Finance and Risk Management
Богдан Яримович
Віце-президент з Фінансів та Управління Ризиками



Vice President of Technology Report

ЗВІТ ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА ВІДДІЛУ ТЕХНОЛОГІЙ



At Selfreliance we recognize that keeping up with technological innovations in the financial sector is essential to meeting our members' expectations, today and in the future.

One of the most basic transactions, for which our members physically walk into a branch and wait in line, is to transfer funds to peers.

Historically this was one of the slowest transactions to complete, often taking days for a check or wire transfer to clear. Last year we introduced Zelle®, a digital service that enables members to transfer money to another person's registered account via a mobile app or website. Transactions via Zelle® usually take mere minutes. Zelle® became an instant success with our membership, with over 15,000 transactions per month, with the quantity growing exponentially.

Ever more of our attention is focused on cyber security, ensuring that member transactions are safeguarded. As more and more financial operations are done online, scammers and hackers look for ways to steal people's financial and personal data. We have made cyber security a top priority at Selfreliance over the last several years, and took various decisive measures to ensure integrity and confidentiality of members' data.

In 2023, we continue to expand the number of services available to our members digitally. For one, our digital banking will receive an attractive makeover with more intuitive navigation and account management. It will also feature highly personalized monitoring of credit health for enrolled members.

The biggest innovation, however, which will change the way we bank with Selfreliance, is yet to come. It requires us to swap our core – the backbone system which handles all financial transactions. A new, more modern core system will provide the necessary agility for us to tag on more innovative services, to tailor the banking experience to each member's particular financial needs and journey, to streamline our business processes and make life easier for our front-line staff who use the system daily. In short, it will guarantee long-term relevance of our business to our members, present and future.

Ivan Buryadnyk
Vice President of Technology

Вся професійна команда Кредитівки Самопоміч чітко розуміє як важливо йти в ногу із технологічними інноваціями у фінансовому секторі, що відповідало би очікуванням наших членів як сьогодні та і у майбутньому.

Переказ грошей друзям або бізнес партнерам – це найпростіша послуга, за якою раніше члени приходили безпосередньо у філію Кредитівки, де витрачали багато часу в чергах, а крім того сам процес часом займав декілька днів від моменту покладення чеку на рахунок та отримання банківського переказу. З огляду на це, у 2022 році ми додали цифрову послугу Zelle® до нашого онлайн-банкінгу, яка дозволяє учасникам переказувати гроші на зареєстрований рахунок іншої особи безпосередньо через наш мобільний додаток або веб-сайт. Тепер перекази коштів займають лічені хвилини. Функція Zelle® миттєво стала популярною серед наших членів. Кількість транзакцій досягнуло 15,000 на місяць із експоненціальним зростанням.

Разом з тим ми завжди тримаємо у фокусі питання кібербезпеки. Захищеність персональних даних наших членів є в пріоритеті. Так як все більше і більше фінансових операцій здійснюється онлайн, шахраї та хакери намагаються використати це у своїх злочинних цілях. Тому ми ретельно працюємо у напрямку застосування заходів безпеки з метою забезпечення конфіденційності і цілісності даних наших членів. Успішно застосовуємо сучасні технології та методи захисту комп'ютерних систем, мереж і програм в кіберпросторі від несанкціонованого доступу.

У 2023 році ми продовжуємо розширювати спектр послуг, які будуть доступні у цифровому банкінгу. Працюємо над оновленням системи навігації та більш зрозумілим та інтуїтивним керуванням облікового запису. Не забуваємо і за естетичність та візуальну привабливість нашого продукту. А також плануємо додати нову функцію – персональний моніторинг кредитного стану.

Однак, найбільша інновація, яка змінить спосіб роботи банківської системи Selfreliance, ще попереду. Це вимагатиме повного оновлення ядра – магістральної системи, яка оброблятиме всі фінансові операції. Нова, більш сучасна базова система забезпечить необхідну маневреність, та посприє розвитку інноваційних послуг та адаптації банківського досвіду до індивідуальних фінансових потреб кожного члена, оптимізує бізнес-процес та полегшить щоденну роботу нашим спеціалістам по роботі з оперативною системою. Одним словом, це гарантуватиме довгострокову актуальність бізнес-відносин між нами та нашими членами, як теперішніми так і майбутніми.

Іван Бурядник
Віце-президент відділу технологій

ZELLE

**WITH ZELLE®
YOU GET MONEY FAST.
LOOK FOR IT IN YOUR
SELFRELIANCE ONLINE
BANKING OR MOBILE APP.**



U.S. checking or savings account required to use Zelle®. Transactions between enrolled consumers typically occur in minutes and generally do not incur transaction fees. Zelle and the Zelle related marks are wholly owned by Early Warning Services, LLC and are used herein under license.

VP of Member Services and Consumer Lending Report

ЗВІТ ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА ЧЛЕНСЬКИХ ПОСЛУГ ТА СПОЖИВЧИХ ПОЗИК

2022 was a year of many challenges for our members, our staff, our community and our homeland. As all of us experienced the tragic effects of Russia's war in Ukraine, we relied on each other more than ever to emerge stronger and remain steadfast and resolute in the face of new challenges. More than ever before, we exemplified our mission statement: foster the ideals of cooperation, promote ethnic strength, and provide long-term stability to our Ukrainian American community.



2022 рік – був роком випробувань для всіх наших членів, співробітників та громади. Кожен із нас гостро відчував усю трагічність повномасштабного вторгнення росії в Україну. Ця війна не оминула жодного українця на рідній землі та за кордоном. В ці складні часи так було важливо відчувати підтримку один одного. Адже тільки разом ми сильні та непохитні перед лицем випробувань. Саме це завжди лягає в основу наших пріоритетних завдань – бути надійною фінансовою опорою для української громади.

Despite these challenges, we took every opportunity to deliver positive changes to our members. We developed a program to support our incoming new immigrants, allow them to set up their banking relationships, build credit and more easily assimilate into the fabric of everyday American life. As a result of this, from April to December 2022 our membership grew from 24,500 to 30,795 members and we opened ten times the accounts we typically do at our busiest locations. We increased issuing credit cards from 40 monthly to over 200, on average. We expanded our vehicle lending limits and enabled our members to purchase and refinance commercial vehicles such as trucks and trailers.

The influx of new immigrants affected our existing member experience and created longer than desired waiting times in our branches and the call center. We fielded a steadily increasing number of calls, beginning with over 1,500 in January and gradually expanding to over 3,700 in December. We thank our members for their patience and understanding during this time, and we continue to add additional staff at our branches and call center in order to serve our members faster and make it easier to do business.

As we move into 2023, we continue to evolve as an organization; we strive to provide consistent, quality member experiences while constantly adding value to our members. Our goal is to improve our technology, services and offerings and continue to provide convenient financial services to our members.

We very much look forward to continue serving you in 2023.

З огляду на обставини 2022 року, ми комплексно підійшли до реформування системи надання фінансових послуг. Працювали у напрямку забезпечення позитивних змін в обслуговуванні наших членів. Зокрема, була розроблена спеціальна програма по підтримці нових іммігрантів з України. Цей проект дозволив новоприбулим відкривати рахунки лише із українським закордонним паспортом, отримати кредити (а відтак, розпочати свою кредитну історію в США), та легше інтегруватися у повсякденне американське життя. Як результат, в період із квітня по грудень 2022 року, кількість наших членів зросла з 24,500 до 30,795 осіб. Ми збільшили видачу кредитних карток із до двох на місяць до понад 200. Також ми розширили ліміти кредитування транспортних засобів, що дає можливість нашим членам купувати та рефінансувати комерційні авта, такі як вантажівки та причепа.

Через збільшення кількості телефонних дзвінків від членів Кредитівки відбулися зміни і в нашому кол-центрі. Так наприклад, якщо ще на протязі січня 2022 року ми приймали близько 1,500 дзвінків, то ситуація у грудні виглядала більше ніж 3,700 дзвінків на місяць. Тому ми прийняли рішення значно розширити штат працівників цього відділу, щоб мінімізувати можливі незручності в обслуговуванні наших членів.

Підсумовуючи рік, ми дякуємо за довіру та співпрацю всім нашим членам. Щоденна робота з кожним із вас – це цінний досвід, який неодмінно задає позитивні зміни у розвитку нашої установи!

Впевнені у плідній співпраці і в 2023 році!

Miroslav Shchuravich
VP of Member Services and Consumer Lending

Мирослав Щуревич
Віце-Президент Членських Послуг та Споживчих Позик

DIGITAL BANKING

IT GIVES YOU THE ABILITY TO DO MORE ONLINE

- Bill Pay - set up recurring payments and pay bills without the hassle of writing checks and paying for postage
- Transfer Funds - transfer money between your own accounts or to other members at Selfreliance FCU and to your accounts in other financial institutions
- Wire Transfer - request a domestic or international transfer straight from your computer
- Transfer your credit card balance - tackle your credit card debt with a few taps on your keyboard



DEPOSIT CHECKS FROM YOUR MOBILE PHONE

Deposit checks anytime any place with your Selfreliance mobile app. It's as easy as snapping a selfie!



USE YOUR ALEXA SMART SPEAKER TO CHECK YOUR BALANCES ACROSS YOUR ACCOUNTS AND MAKE TRANSFERS BETWEEN ACCOUNTS.

*Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates.

30,795 members

We are the largest Ukrainian-American Credit Union in the USA by members

Marketing Report

ЗВІТ ВІДДІЛУ МАРКЕТИНГУ



Helping our newest arrivals navigate the financial information jungle. 2022 presented a new set of challenges and opportunities in communicating the differences in financial services to our newest members.

Financial education continues to be our priority as we help members navigate the maze of financial information, misinformation, and opportunistic marketing. In 2022 we provided direct

consultation, Ukrainian and English language website help pages, and digitally delivered information and recommendations to our existing membership, and to over 8,000 newly arrived members. Our focus was on differentiating the value of our services from other institutions. Additionally, we focused on further automation of our digital onboarding via a series of language-specific hyperlinked emails explaining services and their benefits.

We made available additional information and guidance thru local community and virtual seminars and offered financial education links via social media channels. Our social media, digital campaigns, and website views exceeded 1.3 million.

In 2022 we made strides in customizing our membership experience utilizing digital technologies. We were able to recognize when members were overspending on loans elsewhere and offered more affordable options specific to each member. As a result, members that accepted the offers together will save over \$700,000 in projected interest payments.

Our scholarship program awarded \$18,000 to 18 students in 2022.

A portion of our department's activity relates to social marketing and integration with the groups to which our members belong. Acting not only as a sponsor, we work together with community groups by providing them with some of the material they need (but would not be able to afford to purchase) to conduct successful events. At times, we also engage directly with the groups to help them execute their events.

Marketing Department direct sponsorships and support to community organizations, together with our Foundation's support, approached \$1,600,000. With the addition of over \$800,000 raised via Selfreliance Foundation's Ukraine Relief Fund, we injected over \$2,400,000 into our communities here and for Ukraine. This underscores our institution's commitment to our members and the communities to which they belong. Indicative of our commitment to social needs, we absorbed international transfer fees for our members who sent money to Ukraine and Poland. As a result, our members were able to transfer over \$4,000,000 to these countries more easily.

Financial education, social marketing, and community support underscore our marketing philosophy. We market not for the sake of selling, but to educate and to help our members navigate the sea of information, to ultimately save money, and to succeed in their financial journey, in the spirit of "people helping people."

Walter Tun Marketing Manager

Ми відіграємо важливу роль провідників в "джунглях фінансової інформації" для наших членів. Особливо це проявилось у 2022 році, який окреслив перед нами ціль – більше працювати у сфері інформаційно-роз'яснювальних робіт, особливо із нашими членами, що лише нещодавно в Америці, та намагаються розібратися із новою для них банківською системою. Ми вчимо людей відрізняти правдиву інформацію від дезінформації та кон'юнктурного маркетингу.

Тож у 2022 році ми фокусувалися на наших досягненнях та перевагах у порівнянні із іншими фінансовими установами у сфері банківських послуг. Проводили кропітку роботу із новими членами, кількість яких стрімко збільшилася на 8,000 осіб лише протягом року. Працювали персонально із кожним з них, надаючи консультації, а також скеровували їх на наші онлайн ресурси. Крім того, активно проводилася робота у сфері автоматичної розсилки інформації про нашу діяльність та послуги, зокрема шляхом електронних листів, які завжди формуються у двох мовах (англійською та українською).

Разом з тим ми організували онлайн та офлайн-семінари на теми про фінансову грамотність, які в подальшому розміщувалися у загальному доступі на сторінках наших соціальних мереж. Також ефективно працювали над створенням ряду рекламних кампаній. І як результат – наш веб-сайт та соціальні мережі переглянули більш ніж 1.3 мільйона разів за рік.

В цьому році ми зробили значний крок вперед у напрямку покращення роботи, послуговуючись розробками у сфері цифрових технологій. Це дало нам можливість проаналізувати потенційні переплати на позиках нашими членами в інших фінансових установах та запропонувати їм набагато вигідніші умови кредитування. В загальному, згідно наших підрахунків, вони заощадили приблизно понад \$700,000 за рік, порівняно із прогнозованими виплатами.

Також був проведений щорічний студентський конкурс та видали \$18,000 на стипендії для переможців.

Частина діяльності нашого відділу полягає у соціальному маркетингу та у взаємодії із організаціями до яких належать наші члени. Ми завжди відгукуємося на різноманітні прохання від громадських організацій про допомогу, скажімо, із друком оголошень та рекламної продукції для громадських заходів та мітингів. Це, очевидно, заощаджує для них значні кошти та дає можливість провести захід на належному рівні. Часом ми беремо безпосередню участь у допомозі в організації їхніх заходів.

Кредитівка Самопоміч та її Фондація виділили близько \$1,600,000 на потреби громади. Але якщо ще врахувати \$800,000, що були зібрані через наш "Relief Fund", то загальна сума допомоги українцям і в Америці і в Україні сягатиме понад \$2,400,000. Це підкреслює відданість нашої установи нашим членам і громадам, до яких вони належать. Окрім того ми взяли на себе комісійні витрати за міжнародні перекази для наших членів, які надсилали гроші в Україну та Польщу. Загальна сума переказів в ці країни сягнула понад \$4,000,000.

Підсумовуючи, хочу сказати, що мета діяльності відділу Маркетинг полягає не лише у представленні наших послуг, а й в навчанні членів вміти орієнтуватися в "інформаційному морі" та заощаджувати. Це неодмінно посприяє досягненню успіхів у власній фінансовій подорожі в якій діє принцип «люди допомагають людям».

Володимир Тюн Керівник Відділу Маркетингу

No Fees

Banking shouldn't cost you money.

You earned it, so you deserve to keep it.

	Selfreliance FCU Checking	Chase Total Checking	Bank of America Advantage Plus	PNC Standard Checking
NO Fee access to over 80,000 ATMs	✓	—	—	—
NO Monthly Fees	✓	—	—	—
NO Overdraft Fee	✓	—	—	—
NO Overdraft Protection Transfer Fee	✓	✓	✓	✓
NO Returned Item Insufficient Funds Fee	✓	✓	✓	✓
NO Online Stop Payment Fee	✓	—	—	—
NO Incoming Wire Fee	✓	—	—	—
NO Fee for up to three Official Bank Checks per month	✓	—	—	—

*some fees at other financial institutions can be avoided by meeting minimum required conditions

2022 SELFRELiance FCU SPONSORSHIPS & SUPPORT

Churches and Religious Communities

Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, South Bound Brook, NJ
 Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church, Maplewood, NJ
 Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, Bensenville, IL
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, Hamtramck, MI
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, Hillside, NJ
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, Palatine, IL
 Orthodox League, NJ
 Sisters of the Order of St. Basil the Great, Fox Chase Manor, PA
 St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral, Bloomingdale, IL
 St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, Detroit, MI
 St. Anthony of Padua Catholic Church, Jersey City, NJ
 St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Detroit, MI
 St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Newark, NJ
 St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Warren, MI
 St. Joseph the Betrothed Ukrainian Catholic Church, Chicago, IL
 St. Mary Protectress Ukrainian Catholic Church, Southfield, MI
 St. Nicholas Eparchy for Ukrainian Catholics, Chicago, IL
 St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Chicago, IL
 St. Sophia Ukrainian Orthodox Church, Chicago, IL
 St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral, Chicago, IL
 Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Jersey City, NJ
 Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church, Palos Park, IL
 Sts. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church, Chicago, IL
 Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
 Ukrainian Christian Pentecostal Church, Bensenville, IL
 Ukrainian Orthodox Holy Patronage Church, Chicago, IL

Cultural Institutions

Ukrainian American Archives and Museum, Hamtramck, MI
 Ukrainian Cultural Center, Chicago, IL
 Ukrainian Cultural Center, Warren, MI
 Ukrainian Institute of Modern Art, Chicago, IL
 Ukrainian Music Institute, Detroit, MI
 Ukrainian-American Cultural Center of New Jersey, Whippany, NJ

Youth Organizations, Dance and Sports Groups

American Ukrainian Youth Association CYM, Chicago, IL
 American Ukrainian Youth Association CYM, Palatine, IL
 Association of American Youth of Ukrainian Descent ODOM, Chicago, IL
 Elegy Studio, IL
 FC Hoverla, Detroit, MI
 Iskra Ukrainian Dance Ensemble and Academy, Whippany, NJ
 Mazurdance, Buffalo Grove, IL
 Plast, Chicago, IL
 Plast, Detroit, MI
 Plast, USO-USA, Branch 17, Whippany, NJ
 TSI Boxing, Warren, MI
 Ukrainian American Youth Association, Irvington, NJ
 Ukrainian American Youth Association, Jersey City, NJ
 Ukrainian American Youth Association, Nat'l Exec Brd, New York, NY
 Ukrainian American Youth Association, Whippany, NJ
 Ukidz Models LLC, Chicago, IL
 Ukrainian Athletic and Educational Ass'n "Chornomorska Sitch", Whippany, NJ
 Ukrainian Music Institute of America, Whippany, NJ

Schools and Academic Institutions

American Ukrainian Youth Association Ridna Shkola, Chicago, IL
 AUYA Palatine Sadochok, Palatine, IL
 Center for Ukrainian Learning, IL
 Dyvosvit, Schaumburg, IL
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools, Palatine, IL
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools, Warren, MI
 Jozef Pilsudski Polish Supplementary School, Jersey City, NJ
 Northwestern University, Chicago, IL
 Ridna Shkola, Chicago, IL
 Ridna Shkola, Detroit, MI
 Seton Hall University, Dept of Catholic Studies, South Orange, NJ
 St. Nicholas Cathedral School, Chicago, IL
 St. Nicholas School of the Arts, Chicago, IL
 St. Volodymyr UOC School of Ukrainian Studies, Chicago, IL
 Ukrainian School of Chicago, Chicago, IL

Civic Organizations

East Hanover PBA Local 227 Civic Ass'n, East Hanover, NJ
 Hanover Township PBA Local 128, Whippany, NJ
 Help Heroes of Ukraine, MI
 Homes for Ukraine, MI
 Kyjiv Estate, Whitmore Lake, MI
 National Committee for the 80th Anniversary of UPA
 OOL, Jersey City, NJ
 Organization for Defense of Four Freedoms for Ukraine, IL
 Organization for Defense of Four Freedoms for Ukraine, MI
 Organization for Defense of Lemko Western Ukraine, IL
 Patriot Defence, MI
 UCARE, MI
 UCCA, Essex, Morris, Union Counties, NJ
 UCCA, Morris County Branch, NJ
 UCCA Illinois Division, IL
 UCCA Michigan Division, MI
 Ukraine Trustchain, MI
 Ukrainian American Business and Professionals Ass'n, Fairfield, NJ
 Ukrainian American Civic Committee, MI
 Ukrainian American Freedom Foundation, NY
 Ukrainian American Veterans, Chicago, IL
 Ukrainian American Veterans, Warren, MI
 Ukrainian Congress Committee of America, Chicago, IL
 Ukrainian Journalists of North America
 Ukrainian Museum and Library, Stamford, CT
 Ukrainian National Foundation, Inc., Parsippany, NJ
 Ukrainian National Home, Jersey City, NJ
 Ukrainian National Women's League of America, Clifton, NJ
 Ukrainian National Women's League of America, Detroit, MI
 Ukrainian National Women's League of America, Jersey City, NJ
 Ukrainian National Women's League of America, Maplewood, NJ
 Ukrainian National Women's League of America, Warren, MI
 Ukrainian Project
 United Support for Ukraine, MI
 UPO Orange Wave, Chicago, IL

OUR OFFICES НАШІ ФІЛІЇ



Chicago



Chicago

ILLINOIS



Palatine



Bloomington



Wheeling

MICHIGAN



Warren



West Bloomfield



Hamtramck



Newark

NEW JERSEY



Jersey City



Whippany

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622
 5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
 136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
 302 E. Army Trail Rd., Bloomington, IL 60108
 50 W. Dundee Rd., Wheeling, IL 60090 (opening in 2023)

773-328-7500
 773-589-0077
 847-359-5911
 630-307-0079
 888-222-8571

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
 558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
 60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

973-373-7839
 201-795-4061
 973-887-2776

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091
 11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212
 7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

586-757-1980
 313-366-0055
 248-487-0330



Ukrainian clergy and religious leaders in Illinois, Michigan and New Jersey gathered to celebrate Christmas and meet with Credit Union Board of Directors and Management.

Провідники українських церков і релігійних громад у Ілліной, Мічіган та Нью Джерзі зустрілися з представниками Кредитівки "Самопоміч" під час Різдвяних свят.



Christmas meeting Різдвяна зустріч

Today's difficult and trying times for the Ukrainian people have brought us together with even greater determination and unshakable faith, a faith that triumphs over fear. It gives us inspiration to strive for new, sometimes seemingly unattainable achievements. Our faith teaches us to love and respect our religion, culture, traditions, national roots - and therefore ourselves. We find this knowledge, as well as the prudence and balance we need, in particular in conversations with our spiritual guides, at Services in church or our house of worship - the place that serves as a community gathering space, where we see familiar faces, hear advice and words of support.

It is for this reason that, every year, following a decades-old tradition, Selfreliance FCU invites representatives of all our Ukrainian churches in the Chicago area, as well as in Michigan and New Jersey, for a Christmas celebration, to show appreciation and respect for the important work they do in the community. For Selfreliance this is an opportunity to confirm that we financially support them, that we are an institution that provides not only high-quality financial services to our members, but also cares for the preservation and growth of national and spiritual values.

Складні переломні часи для українського народу ще з більшою силою гуртують нас разом та об'єднують непохитною вірою, а вірою вбивається всякий страх. Вона дає нам натхнення на нові, часом здавалось би недосяжні, звершення. Вона вчить нас любити та поважити свою релігію, культуру, традиції, національне коріння - а відтак і себе. Ці знання, а ще такі потрібні нам розсудливість та рівновагу ми знаходимо зокрема у приватних розмовах із нашими духовними провідниками та на недільних службах у храмі - місце, довкола якого гуртується наша громада, там де ми бачимо знайомі обличчя, чуємо пораду та слова підтримки.

Вже десятиліттями, слідуючи непохитній традиції, Кредитівка Самопоміч збирає на Різдво представників усіх наших українських церков у штатах Ілліной, Мічіган та Нью Джерзі, щоб засвідчити вдячність та повагу до великої роботи яку вони проводять у громаді. Та ще раз підтвердити, що ми завжди є для них міцною фінансовою опорою, а також установою, яка надає не лише якісні фінансові послуги, а й дбає за збереження та зростання національних і духовних цінностей.

NEW JERSEY ADVISORY BOARD / Дорадча Рада Нью Джерзі



Daria Twardowsky-Vincent
Дарія Твардовська-Винцент



Ihor Laszok
Ігор Ляшук



Michael Szpyhulsky
Михайло Шпигульський



Orest Ciapka
Орест Цяпка



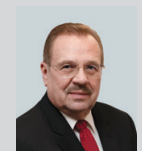
Irene Agne
Ірина Агне



Olga Ilnicki
Ольга Ільницька



Andriy Hrechak
Андрій Гречак



Michael Koziupa
Михайло Козюпа

MICHIGAN ADVISORY COMMITTEE / Дорадчий Комітет Мічігану



Ulyana Diakiv
Уляна Дяків



Wladimir Murha
Володимир Мурга



Vasyl Perets
Василь Перець



Valentyna Sorych
Валентина Сорич



Ruslana Proonko
Руслана Прунко



Lesia Florchuk
Леся Флорчук



Ulana Kushner
Уляна Кушнір



SELFRELIANCE
ASSOCIATION

WE ARE HERE TO HELP YOU
ДОПОМОЖЕМО І СЛОВОМ І ДІЛОМ



The Association's staff.

Працівники Асоціації Самопоміч.

A year like no other. In the days following Russia's invasion of Ukraine, it became clear that individuals and families fleeing the terror would be arriving to our cities. Chicago's Ukrainian community groups quickly formed a crisis task committee and selected our Association as the lead group in responding to the needs of the new arrivals. The Association's director, Roman Yatskovskyy quickly assembled volunteers including attorneys, and individuals versed in social work to assist with the burgeoning inflow of people, coming in initially as immigrant parolees and later under the U4U program.

The Selfreliance Foundation stepped up to grant the Association over \$100,000 in critically needed funding to enable us to continue assisting the arrivals. In a matter of weeks, we were seeing 25 people per day coming into our Chicago Avenue location in need of 'everything'. We discovered that resettlement agencies in Illinois were able to help our new arrivals and in a short time, Refugee One, World Relief, and the Polish American Association were able to co-locate case workers to our office to assist with the influx. The Illinois Dept of Human Services (IDHS) was also able to send in their task force of approximately 9 people on a regular basis to help with the new arrivals, at times numbering 55 individuals per day.

program intended to recruit and assist sponsors under United for Ukraine (U4U), and now serve as a hub for the Welcome US sponsor effort as well. Working closely with dozens of community groups, we established four satellite locations at Ukrainian community centers and churches that ring the Chicago metro area. We are now developing an integrated support platform for new arrival and sponsor needs.

Our efforts extended into the Ukrainian population in the metro Detroit area, facilitating some of the same services as in Illinois, and in 2023 we look forward to expanding our help to the New Jersey area.

In 2022 we were able to assist nearly 10,000 individuals in Illinois and several hundred in the Detroit area. Most of our grassroots work was possible only because of the dedicated community to which we belong and with the assistance of the Selfreliance Foundation, IDHS, and other donors, some of whom prefer to remain anonymous.



Several volunteer attorneys assisted new arrivals at the association office during the first months of the Russian invasion.

Кілька адвокатів-волонтерів допомагали нам в роботі із іммігрантами.



The Association's Chicago Avenue location sees about 50 individuals per day.

Часом у головному офісі к-ть відвідувачів сягала до 50 осіб на день.

In June, reps from IDHS and the Office of Refugee Resettlement (ORR) visited our Association, and shortly thereafter IDHS offered to assist in building out our infrastructure. In a matter of months, our Association grew from one full-time and one part-time employee and volunteers to 14 full-time employees, plus volunteers and community liaisons. We currently serve as a hub for the Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights (ICIRR) Chicago area Ukrainian Immigrant Family Resource Program (IFRP). Our hub works closely with the above-mentioned agencies as well as Jewish Child and Family Services (JCFS), Northshore Legal Aid, DuPage Federation, and other groups to provide a wide spectrum of services for immigrants and those in need.

In the summer of 2022, we concurrently applied for a Welcome US pilot

Our services: social service resources for the elderly and the disabled, Nutrition workshops, US citizenship exam prep, Facilitation of English language courses, Consultation with reps from the Consulate General of Ukraine in Chicago, Consultation facilitation on immigration, legal and civil matters, credit, and insurance.

The Association airs 2 broadcast radio programs in Chicago and Detroit, Michigan as well as via internet podcasts. It maintains several websites, among which are its core site SelfrelianceAssociation.net and its resource site, UkrainianChicago.com

Walter Tun, President, Selfreliance Association

info@welcomeukraine.us
www.selfrelianceassociation.net

'22 Annual report

Цей рік був не схожий на жодний інший. Після вторгнення росії в Україну стало зрозуміло, що більшість людей, рятуючись від терору, почнуть прибувати до США. Тому українські громадські групи Чикаго терміново сформували кризовий робочий комітет і обрали нашу Асоціацію як центр допомоги для новоприбулих.

Директор Асоціації «Самопоміч», Роман Яцковський, швидко організував групу волонтерів, до якої входили адвокати та соціальні працівники, щоб допомогти з потребами зростаючого напливу людей, які почали прибувати за спеціальними пароллями та програмою United for Ukraine (U4U). Фондація «Самопоміч» прийняла рішення виділити для нашої Асоціації понад \$100,000 для організації роботи з новоприбулими. Буквально на протязі кількох тижнів наплив людей у нашому головному офісі в Чикаго збільшився до 25 осіб на день, які портебували фактично «всього».

Також на наше прохання відгукнулись агенції з соціальної допомоги штату Ілліной (Refugee One, World Relief і Польсько-Американська Асоціація). Разом з тим, Департамент Соціальних Служб Штату Ілліной (IDHS) надіслав свою групу працівників у складі 9-ти осіб, щоб допомогти з напливом людей, яка зростала до 55-ти осіб на день. У червні представники IDHS та Управління Розселення Біженців (ORR) відвідали



Ukrainian American Veterans working with the Association collected and disbursed over \$30,000 to newly arrived women and children.

Українсько-Американські ветерани, які співпрацюють із Асоціацією, збрали та виплатили жінкам із дітьми, що прибули з України під час війни у загальному обсязі понад \$30,000.

та його передмісті. Зараз ми розробляємо інтегровану платформу підтримки для новоприбулих та вимог і потреб спонсорів.

Наша соціальна діяльність поширилась також і на українську громаду у місті Детройт та його околиці. А в 2023 році ми плануємо розширити діяльність у районі Нью-Джерсі. Пишаємося тим що, у 2022 році ми змогли допомогти біля 10,000 людей в штаті Ілліной та кільком сотням в штаті Мічіган. Більша частина успіху нашої роботи відбувалася завдяки сприянню Фондації «Самопоміч», IDHS, інших донорів та, безумовно, нашій відданій спільноті.

Наші послуги: ресурси соціальних послуг для людей з інвалідністю та похилого віку, семінари з питань харчування, підготовка до іспиту на отримання громадянства США, уроки англійської мови, консульта-



Congressman Danny Davis, longtime friend of the Ukrainian community, with Selfreliance Foundation VP Bohdan Watral, Association President Walter Tun, and Exec. Dir. Roman Yatskovskyy.

Давній друг української громади Конгресмен Денні Девіс разом із представниками Фондації Самопоміч та Асоціації Самопоміч.



Association Directors and Ukrainian American Vets with City of Chicago Dept of New Americans lead Jesus Del Toro and IDHS Manager Karina Lopez.

Директори Асоціації та українсько-американські ветерани разом із менеджером "Chicago Dept of New Americans lead Jesus Del Toro IDHS Каріна Лопес.



Association President Walter Tun with several hundred kids' backpacks donated by the Illinois Credit Union League and local credit unions.

Президент асоціації Волтер Тун із кількома сотнями дитячих рюкзаків, подарованих Лігою Кредитних Спільнот Ілліной та місцевими кредитними спілками.

нашу Асоціацію, і невдовзі після цього IDHS запропонували допомогу у розширенні нашої сфери діяльності. За лічені місяці штат Асоціації «Самопоміч» розширився від 2-х працівників до 14-ти штатних працівників, а також були задіяні волонтери та представники громади.

Тепер ми є кординаційним центром Іллінойської Коаліції за Права Іммігрантів і Біженців (ICIRR) Чиказької Програми Допомоги Сім'ям Українських Іммігрантів (IFRP). Наш центр тісно співпрацює з вищезначеними агенціями, а також із Єврейською Службою для Дітей та Сім'ї (JCSF), Northshore Legal Aid, DuPage Federation та іншими групами, щоб надавати широкий спектр послуг для іммігрантів та тих, хто їх потребує.

Влітку 2022 року ми подали заявку на участь у пілотній програмі Welcome US і були обрані поміж інших, у роботі що спрямована на інформаційну підтримку та допомогу із оформленням документів для тих хто бажає стати спонсором для українських біженців. Тісно співпрацюючи з десятками громадських груп, ми відкрили чотири локації в українських громадських центрах і церквах, що знаходяться в місті Чикаго

ції з представниками Генерального консульства України в Чикаго, консультації з імміграційних, юридичних та цивільних питань, кредитів та страхування.

Асоціація транслює 2 радіопрограми в Чикаго, Ілліной та Детройті, Мічіган. А також підтримує інтернет-подкасти, кілька веб-сайтів, серед яких основний сайт SelfrelianceAssociation.net і ресурсний сайт UkrainianChicago.com

Володимир Тун Президент Асоціації Самопоміч

ВСІ НАШІ ПОСЛУГИ БЕЗКОШТОВНІ

Головний офіс
2456 W Chicago Ave, Chicago IL, 60622
з понеділка по п'ятницю 10:00AM-4:00PM

Українська Греко-Католицька Церква св. Йосифа Обручника
5000 N. Cumberland Ave., Chicago IL 60656
вівторок та четвер - 10:00AM-4:00PM

Українська Візантійсько-Католицька церква Непорочного Зачаття
116 E Illinois Ave., Palatine, IL 60067
понеділок та середа - 10:00AM-4:00PM

Українська Православна Церква св. Петра і Павла
8410 W 131 Street, Palos Park IL 60464
понеділок та середа - 10:00AM-4:00PM

Українська Православний Собор св. Андрія Первозваного
300 E Army Trail Road, Bloomingdale IL 60108
четвер - 10:00AM-4:00PM

**КОНСУЛЬТАЦІЇ ЛИШЕ ЗА ПОПЕРЕДНІМ ЗАПИСОМ:
(773) 692-1010**



**РАДІО УКРАЇНЬСЬКА ВЕЧІРНЯ
ТРИБУНА ЗВУЧИТЬ ПІД
ОРУДОЮ "АСОЦІАЦІЇ
САМОПОМІЧ"**

СЛУХАЙТЕ РАДІО "УКРАЇНЬСЬКА ВЕЧІРНЯ ТРИБУНА"

**НА ХВИЛЯХ 1240AM ЩОЧЕТВЕРГА В ВЕЧЕРІ 8-9 PM В ЧІКАГО
НА ХВИЛЯХ 690AM ЩОП'ЯТНИЦІ 6-7PM В ДЕТРОЙТІ**

The Selfreliance Foundation

ФУНДАЦІЯ “САМОПОМІЧ”



Oresta Fedyniak
(Chair)
Ореста Фединяк
(Голова)



Oleh Karawan
(Vice-Chair)
Олег Караван
(Заст. Голови)



Victor Wojtychiw
(Secretary/Treasurer)
Віктор Войтихів
(Секретар/Скарбник)



Bohdan Watral
Богдан Ватраль



Ulana Hrynewych
Уляна Гриневич



Daria Twardowsky-Vincent
Дарія Твардовська-Винцент

From its founding in 1951, Selfreliance Federal Credit Union has been a financial institution with a community focus. The primary purpose of a Credit Union is to provide financial services to its members, but as a not-for-profit institution, the credit union is community-oriented. The Selfreliance Foundation was established in 2005 to separate the financial aspects of the Credit Union's work from its community-related initiatives. In creating the Foundation, the Credit Union continues the tradition of community support, thereby lessening the impact of assimilation. The Selfreliance Foundation supports the churches, schools, youth organizations, cultural and civic institutions in our Diaspora communities, organizations to which our Credit Union's members belong. In 2022, the Selfreliance Foundation donated \$827,200 to Ukrainian institutions. A list of organizations that received funding follows.

When Russia launched its invasion of Ukraine on February 24, 2022, Selfreliance Federal Credit Union introduced a number of measures to make it easier for its members to help their families and facilitate the flow of aid to Ukraine. A Ukraine Relief Fund account was created, accepting donations from individuals and organizations that were disbursed to not-for-profit institutions

which provide humanitarian aid to Ukraine. The Fund received over \$827,000 in donations.

NGOs that received donations: the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) Foundation, Revived Soldiers Ukraine, the United Ukrainian American Relief Committee (UUARC), Help Razom, Ukrainian Children's Aid and Relief Effort, Inc. (UCARE), Pobratymy Foundation, Help Heroes of Ukraine, and Ukrainian Women's Association of America.

These NGOs and their principals are members of Selfreliance Federal Credit Union. These are organizations whose work is well known and are providing critical services to Ukraine and Ukrainians. We can proudly say that we are "people helping people". The war has not ended and Ukraine continues to need our help. Please feel free to donate to the Ukraine Relief Fund account #176694. Every individual who has an active account at Selfreliance FCU enhances the Credit Union's capacity to provide services to its members and the community at large.

Oresta Fedyniak Foundation Chair

WE HELP THOSE WHO NEED IT THE MOST.

24 ЛЮТОГО 2022 РОКУ - ДАТА, ЯКА РОЗДІЛИЛА НАШЕ ЖИТТЯ НА "ДО І ПІСЛЯ"...



SELFRELIANCE FOUNDATION RELIEF FUND ACCOUNT #176694
TRANSFER FUNDS FOR HUMANITARIAN AID

Від 1951 року, Українська Федеральна Кредитова Спілка Самопоміч діє як фінансова установа з певним добродійним завданням. У 2005 році створено Фундацію “Самопоміч” щоб відокремити фінансову діяльність Кредитової Спілки “Самопоміч” від благодійної діяльності. Таким чином запевнено подальшу фінансову допомогу нашій громаді сьогодні та у майбутньому, що і допоможе уповільнити процес асиміляції. У 2022 році Фундація “Самопоміч” виділила нашій громаді \$827,200. Повний перелік організацій, які отримали фінансову допомогу в 2021 році, подано далі.

24 лютого 2022 року, день який назавжди змінив життя України та світу. Війна принесла слези та горе у наші домівки. Вона додала багатьом сміливості та рішучості, аби стати на захист своєї країни і долучитись до всіляких проєктів на допомогу Україні, навіть знаходячись тут, за десятки тисяч кілометрів від неї. УФКС Самопоміч створила особливий рахунок, Фонд Допомоги Україні, під керівництвом Фундації Самопоміч, на який добродії складають датки, що комітет Фундації розприділяє на установи і організації які мають неприбутковий статус і виділяють гуманітарну допомогу українцям. На рахунок надійшло понад \$800,000 і сьогодні з Фонду Допомоги Україні виділено близько \$800.000.

Датки отримали: Фундація Українського Медичного Товариства Північної Америки (UMANA Foundation), Revived Soldiers Ukraine, Українська Американський Допомоговий Комітет (UUARC), Help Razom, Ukrainian Children's Aid and Relief Effort, Inc. (UCARE), Фундація Побратимів, Help Heroes of Ukraine, і Ukrainian Women's Association of America.

Ці неприбуткові установи всі мають зв'язки з Кредитівкою “Самопоміч”, і їхня праця добре знана в українській громаді. Слід згадати, що Фундація “Самопоміч” у своїх датках також виділяла кошти установам, які різними шляхами допомагали Україні. Очевидно що потреба на допомогу ще є значна. Заохуємо членів Кредитівки щедро дарувати на Фонд Допомоги Україні, рахунок #176694 в УФКС “Самопоміч”. Свій до свого – разом ми переможемо!

Ореста Федуняк Голова Фундації

2009-2022 DONATIONS

Churches	\$3,142,500
Youth organizations	\$649,000
Parochial Schools	\$541,500
Academic Institutions	\$564,000
Cultural Institutions	\$811,020
Civic organizations	\$983,700
Total	\$6,691,720

2022 RECIPIENTS OF DONATIONS FROM THE SELFRELIANCE FOUNDATION

Churches and Religious Communities

Holy Patronage Ukrainian Orthodox Cathedral, Chicago IL
 Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, Bensenville IL
 Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church, Hamtramck MI
 Immaculate Conception Ukrainian Byzantine Catholic Church, Palatine IL
 Our Lady of Perpetual Help Ukrainian Catholic Church, Dearborn Heights MI
 St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral, Bloomingdale IL
 St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Detroit MI
 St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Whippany NJ
 St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Munster IN
 St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Warren MI
 St. Joseph The Betrothed Ukrainian Greek Catholic Church, Chicago IL
 St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church, Southfield MI
 St. Michael Ukrainian Catholic Church, Chicago IL
 St. Michael Ukrainian Catholic Church, Mishawaka IN
 St. Nicholas Eparchy for Ukrainian Catholics
 St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral, Chicago IL
 St. Sophia Ukrainian Orthodox Cathedral, Chicago IL
 St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral, Chicago IL
 Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church, Palos Park IL
 Sts. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church, Chicago IL
 Ukrainian Christian Pentecostal Church, Bensenville IL
 Ukrainian Baptist Church, Berwyn IL

Youth Organizations

Ukrainian American Youth Association CYM Pavlushkov, Chicago IL
 Ukrainian American Youth Association CYM Vitovsky, Palatine IL
 Ukrainian American Youth Association CYM Whippany NJ
 Ukrainian American Youth Association CYM Regional Council for Oselia Ellenville NY
 Association of American Youth of Ukrainian Descent ODUM, IL
 Plast Ukrainian Scouting Organization, Chicago, IL
 Plast Ukrainian Scouting Organization, Detroit, MI
 Ukrainian Youth Camping Organization for Oselia, Round Lake Resort, IL
 SC Connection UA NFP – Soccer, IL

Academic Institutions

Kyiv Mohyla Foundation
 Ukrainian Catholic University Foundation
 Ukrainian Free University Foundation
 Metropolitan Andrey Sheptycky Foundation
 Education Council UCCA

Parochial Schools

St. Nicholas Cathedral School, Chicago IL
 Immaculate Conception Ukrainian Schools, Warren MI

Cultural Institutions

Ukrainian Institute of Modern Art, Chicago IL
 Ukrainian National Museum, Chicago IL
 Ukrainian American Archives and Museum, Hamtramck MI
 Hromovytsia Dance Ensemble, Chicago IL
 Vyshyvanka School of Dance, Chicago IL
 Friends of Ukrainian Bandurist Chorus

General Community

Bahriany Foundation
 Pobratymy Foundation
 Selfreliance Association
 Smoloskyp Foundation
 Society of Ukrainian Insurgent Army for Litopys UPA
 Ukrainian American Veterans Inc.
 Ukrainian Congress Committee of America, UNIS
 Ukrainian Congress Committee of America, Illinois Division
 Ukrainian Genocide Famine Foundation
 Ukrainian National Home, Jersey City, NJ
 UNWLA Detroit
 Ukrainian Public Organization Orange Wave
 Ukrainian World Foundation USA
 UNA Foundation for Soyuzivka
 Ukrainian Resistance Foundation
 WADFFU for XIX Convention

ПИШАЄМОСЯ ТИМ, ЩО 30,795 НАШИХ ЧЛЕНІВ ОТРИМУЮТЬ ПОВНИЙ СПЕКТР ФІНАНСОВИХ ПОСЛУГ

ОСОБИСТІ ТА БІЗНЕС РАХУНКИ

- Безкоштовне відкриття чекового рахунку без мінімального балансу
- Без оплати за чекові транзакції
- Чекова книжка у подарунок при відкритті першого приватного рахунку
- Можливість отримати Selfreliance VISA® Debit картку моментально (у деяких філіях)
- Дитячі (custodian) рахунки

VISA® КРЕДИТНІ КАРТКИ

ЦИФРОВИЙ БАНКІНГ

«MONEY MARKET» РАХУНОК

- Багаторівнева дивідендна процентна ставка – заробіток на основі вашого балансу

СЕРТИФІКАТИ

- Дивідендна ставка фіксується на весь час обраного терміну депозиту
- Широкий вибір терміну депозиту, від шести місяців до трьох років
- Низький мінімальний депозит

ОСОБИСТІЙ ПЕНСІЙНИЙ РАХУНОК (IRA)

ЗАОЩАДЖЕННЯ НА НАВЧАННЯ

Coverdell Education Savings рахунки допомагають вам заощадити кошти на освіту дитини та мають пільги при оподаткуванні

ПОЗИКИ НА АВТО ТА КОМЕРЦІЙНІ ВАНТАЖІВКИ

ПОЗИКИ ПІД ЗАСТАВУ

ПОЗИКИ НА ЖИТЛО

- Купівля житла
- Рефінансування житла
- «Home Equity» Лінії кредиту (HELOC)

ПОЗИКИ НА ІНВЕСТИЦІЇ В НЕРУХОМІСТЬ

- Купівля чи рефінансування інвестиційної нерухомості
- Позики на будівництво
- Бізнес позики відкритого кредиту (BOC)

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА САМОПОМІЧ
ВЖЕ ПОНАД 70 РОКІВ Є ГОЛОВНОЮ НАДІЙНОЮ
ФІНАНСОВОЮ УСТАНОВОЮ ДЛЯ БАГАТЬОХ
ПОКОЛІНЬ УКРАЇНЦІВ ТА АМЕРИКАНЦІВ
УКРАЇНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ



СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА ДЛЯ ІМІГРАНТІВ З УКРАЇНИ

Відкриття рахунків за
українським закордонним
паспортом.

Деталі за телефоном:
888-222-8571

або завітайте до будь-якої
найближчої до вас філії.

В ЧОМУ РІЗНИЦЯ МІЖ КРЕДИТНОЮ СПІЛКОЮ ТА БАНКОМ

РІВЕНЬ ДОВІРИ

Банківська індустрія США налічує приблизно 5,000 комерційних банків та понад 5,000 кредитних спілок. Більше ніж 125 мільйонів американців користуються послугами, які надають кредитні спілки, адже Кредитні Спілки пропонують такі самі основні види фінансових послуг і продуктів, як і комерційні банки: поточні та ощадні рахунки, кредитні та дебітні картки, позики на авто та нерухомість, та багато інших.

ПРИНЦИПИ ДІЯЛЬНОСТІ

Кредитна Спілка – це неприбуткова фінансово-кооперативна установа, яка заснована на об'єднанні людей спільного походження, діяльність якої звернена на задоволення потреб її членів. Банк, в свою чергу, – це комерційна організація, метою якого є, в більшості випадків, отримання власного прибутку. З огляду на це, Кредитні Спілки мають можливість пропонувати вищі відсотки по депозитах та нижчі відсотки по позиках. А також забезпечується захист інтересів усіх без винятку учасників Кредитівки. Кредитна Спілка є відкритою організацією, в якій кожному гарантовано вільний вхід і вихід.

ВЛАСНІСТЬ ТА ПІДТРИМКА ГРОМАДИ

Головною відмінністю Кредитної Спілки від банку є те, що ставши її членом, ви автоматично стаєте і її власником, рівноцінно як і інші члени кредитівки. Разом з правом власності ви отримуєте голос і право брати участь у виборах Ради Директорів. Управління кредитною спілкою здійснюється на демократичних засадах і це означає, що незалежно від моменту вступу чи розміру внеску, кожен учасник кредитівки має право одного голосу. Щорічні прибутки Кредитної Спілки використовуються для підтримки громадських проєктів та організацій до яких належать її члени.

ФІНАНСОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Кредитівка регулюється урядом США через National Credit Union Administration (NCUA). Як і в банках, ваші заощадження застраховані на суму щонайменше \$250,000 USD, що є повністю гарантовано урядом Сполучених Штатів через NCUA.



TRUCK LOANS

GET YOUR BUSINESS MOVING WITH OUR TRUCK LOANS.

Ми пропонує позики на комерційні вантажівки або їх рефінансування! Нові та вживані!



CERTIFICATES

REACH YOUR GOALS FASTER WITH OUR HIGH RATE CERTIFICATES.

Як завжди чудові пропозиції від кредитівки Самопоміч, яка пропонує ощадні Сертифікати. Відсотки вас приємно здивують.



MORTGAGES

MORTGAGES FOR FLORIDA AND LOCAL SERVICE AREA PROPERTIES!

Не упустіть свій шанс отримати вигідні для вас позики на нерухомість та придбати своє омріяне житло у штатах Ілліной, Вісконсін, Індіана, Мічіган, Нью-Джерзі, Нью-Йорк, Пенсільванія або навіть у Флориді!



З нами



**заробляєте!
заощаджуєте!
вигідніше!**

United with one goal Об'єднані спільною метою



This year, all charitable activities of our "Selfreliance Staff Cares" Team were directed toward helping Ukrainians under enemy occupation. We collected funds and purchased 104 articles of winter clothing: jackets, scarves, gloves, sweets, toys and handed them over to the volunteer association "Dobrochinets" in Ukraine. Activists of this association, risking their own lives, deliver necessities to people who are trying to survive under terrible enemy fire, even in such cities as Bahmut. This is not just one-time aid provided by employees of our Credit Union. Members of the "Dobrochinets" organization send us requests from Ukrainians asking for warm boots, hand warmers and other items, and we will certainly respond to their requests. We thank all our employees who contributed to this charity drive. We are proud of your patriotic spirit and empathy. We thank the brave volunteers from the "Dobrochinets" association, who came under fire, were injured, but did not stop working toward the goal of our joint victory.



Цього року всі благодійні дії нашого об'єднання "Selfreliance Staff Cares" були скеровані на допомогу українцям, що знаходяться під ворожою окупацією. Ми зібрали кошти і закупили 104 зимових курток, шалки, рукавички, солодощі, іграшки та передали їх до волонтерського об'єднання "Доброчинець" в Україні, активісти якої, ризикуючи власним життям, довозять необхідні речі людям, що намагаються вижити під страшними обстрілами ворогів, навіть в такі міста як Бахмут. І це не лише разова допомога від працівників нашої Кредитівки. Члени організації "Доброчинець" передають нам прохання від людей надіслати їм теплі черевики, грілки для рук та інші необхідні речі, на які ми неодмінно будемо реагувати. Дякуємо всім нашим працівникам, хто долучається до благодійних зборів. Пишаємося вашою патріотичною свідомістю та людською чуйністю. Дякуємо сміливим волонтерам із об'єднання "Доброчинець", які потрапили під обстріл, отримали поранення, але не спинилися на шляху до нашої спільної Перемоги.



Saturday, March 5, 2022 members of the Ukrainian community met with NJ Governor Phil Murphy at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany. He was joined by NJ Senators Robert Menendez and Corey Booker. The politicians expressed their wholehearted support of Ukraine in its struggle against the Russian aggressor.

У суботу 5 березня 2022 року відбулася зустріч між представниками Кредитівки Самопоміч та Губернатором штату Нью Джерсі Філ Мурфі і сенаторами штату Нью Джерсі Роберт Менендес і Корі Букер. Вони відвідали українську громаду в Українському Американському Культурному Центрі Нью Джерсі у Виппані. Губернатор і сенатори висловили свою пошану до українського народу.

We always financially support charitable projects that take place within the Ukrainian community, in which the collected money is directed toward support of Ukraine. Thus, at one of these events, with the participation of a large number of famous Ukrainian performers and TV presenters, a Ukrainian flag was auctioned off for a record high price - \$69,000. We are proud of every member of our community who, sparing neither time nor money, contributes to bringing our victory closer!

Ми завжди фінансово підтримуємо благодійні проекти, що відбуваються серед української громади, де зібрані гроші скеровуються на підтримку України. Так на одному із таких заходів, за участі великої кількості відомих українських виконавців та телеведучих, було продано прапор України за рекордно високу ціну - \$69,000. Пишаємося кожним членом нашої громади, які не жалючі ні часу ні грошей роблять свій вклад, щоб наблизити нашу Перемогу!



During a luncheon at Shokolad cafe in Ukrainian Village on March 2, 2022, Governor J.B. Pritzker (whose family is from Ukraine) chatted with Selfreliance Federal Credit Union reps and reaffirmed his support for Ukraine.

2-го березня 2022 р. під час обіду в Кафе Шоколад, Губернатор штату Ілліной Прітцкер (його родинні коріння із України) зустрівся з провідниками Української Федеральної Кредитової Спільки Самопоміч та висловив свою підтримку Україні.





Leaders of the Polish National Alliance in Chicago meet with Ukrainian Diaspora representatives to discuss ongoing assistance to Ukraine and Ukrainians fleeing their homeland.

Польща і польська діаспора у США, позитивно ставляться до українців і допомагають їм відстоювати національні інтереси України.



Without regard for the weather or the day of the week, representatives of our Credit Union participated in community events in support of Ukraine.

Не зважаючи на вихідні дні та погодні умови представники нашої Кредитівки приймали участь у громадських акціях на підтримку України.



Selfreliance CEO Vitaliy Kutnyy thanked the ICUL Foundation and Illinois Credit Union leaders for their generous donation, over \$100,000, to the Selfreliance Foundation Help Ukraine Fund.

Президент Самопоміч Віталій Кутний висловив подяку КС Ілліной за їх щедрий внесок, понад \$100,000 на Фонд Допомоги Україні.



New Jersey Congressional Representative Michelle (Mikie) Sherrill visited the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany to meet with community members and discuss the current situation in Ukraine.

Представник 11-го округу Нью Джерзі Мішел Шеррил зустрілася з українською громадою в Українському Американському Культурному Центрі Нью Джерзі у Вуппані, щоб обговорити сучасні події в Україні.



March 15, 2022 the Township Council of the Township of Parsippany-Troy Hills, NJ passed a resolution supporting Ukraine and its people amid Russia's invasion.

The Ukrainian Flag was raised in front of the Township of Parsippany-Troy Hills, NJ on Saturday, April 2, 2022. The ceremony was meant to show solidarity with the people of Ukraine. Numerous politicians, dignitaries and representatives of Selfreliance were present at the event. Among them was US Congressional Representative Mikie Sherrill.

15-го березня 2022 року міська рада містечка Парсіппані-Трой Гіллз, штат Нью Джерзі, прийняла резолюцію про підтримку України та її народу на тлі вторгнення росії.

А в суботу, 2-го квітня 2022 року, біля цього містечка, був піднятий Прапор України. Церемонія мала на меті показати солідарність з народом України. На заході були присутні численні політики, високопоставлені особи та представники Кредитівки Самопоміч. Серед них була представник 11-го округу Нью Джерзі до Конгресу США Мікі Шерілл.



Selfreliance helped send a batch of special protective uniforms for Ukrainian firefighters, which are currently much needed for saving human lives.

Відправляли партію захисних спецформ для українських пожежників, що на сьогоднішній день є максимально необхідними для збереження людських життів.



Representatives from credit unions serving the Ukrainian community met with National Credit Union Administration Chairman Todd M. Harper (center right in photo) to discuss credit unions, the war in Ukraine, and refugee support. The meeting took place at the Credit Union House, in Washington DC on 3/2/22.

The credit union leaders also discussed providing assistance to credit unions in Ukraine in time of crisis with the President/CEO of the World Council of Credit Unions (WOCCU), Elissa McCarter LaBorde.

Ukrainian American credit union leaders were in Washington DC to attend the annual Credit Union National Association Governmental Affairs Conference.

2-го березня 2022 р. в Credit Union House у Вашингтон Д.К. відбулася зустріч представників кредитних спілок США, членами яких є українці, з Тодом Гарпером – головою державного агентства Національної Адміністрації Кредитних Спілок (NCUA) (по центру з-права у світліні). Обговорювали питання стосовно кредитних спілок, війни в Україні та допомоги біженцям.

Також вони зустрілися з президентом Всесвітньої Ради Кредитних Спілок (WOCCU) Elissa McCarter LaBorde, щоб обговорити сучасний стан кредитівок в Україні та як вони допомагають своїм членам у цей критичний час.

Провідники кредитівок прийняли участь у щорічній конференції Національної Асоціації Кредитних Спілок (CUNA), т.зв. Governmental Affairs Conference у місті Вашингтон Д.К.



Selfreliance FCU supports initiatives to help new immigrants and refugees from the war in Ukraine who have settled in Chicago. The Credit Union provided funds and transportation to a warehouse stocked with new and gently used clothing, household supplies and the like free of charge to refugees.

УФКС Самопоміч допомагає іммігрантам і біженцям отримати безкоштовно нові та вживані в хорошому стані предмети побуту, одяг для дітей та дорослих, взуття та багато іншого. А також взяла на себе витрати за послуги транспортних перевезень до складу усіх хто цього потребує.

Supporting the Ukrainian community is an essential part of our Credit Union's mission.

Підтримка української спільноти є важливою частиною місії нашої Кредитівки.



Marketing Department Manager Walter Tun presents check from Selfreliance FCU to Very Rev. Oleh Kryvokulsky, pastor of Sts. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church in Chicago. Директор відділу Маркетинг Володимир Тюн передає чек від Кредитівки Самопоміч о. крилошанові Олегові Кривокульському, настоятелю Українського Католицького Собору св. Володимира і Ольги в Чикаго



Selfreliance sponsored painting of a Mural in Ukrainian Village celebrating the beauty and culture of Ukraine. Кредитівка Самопоміч виділила спонсорську допомогу для виконання малюнку вшановуючи нашу неньку Україну.



Selfreliance FCU board members greet festivalgoers at St. Joseph UCC Uktoberfest. Selfreliance was the event's main sponsor. Члени Дирекції УФКС Самопоміч вітають присутніх на парафіяльному фестивалі "Uktoberfest" Української Католицької Церкви св. Йосифа Обручника в Чикаго. Кредитівка Самопоміч була головним спонсором фестивалю.



Selfreliance FCU was a sponsor of the annual Soyuzivka Ukrainian Heritage Festival in Kerhonkson, NY. УФКС Самопоміч виступила спонсором Українського Фестивалю на Оселі Союзівка в м. Кергонксон, штату Нью Йорк.



Winners of the SuperSaver raffle held at the end of the Christmas holidays. Children who are active members of the SuperSaver Club qualify for the annual drawing. Щасливі переможці SuperSaver лотереї. Члени Гуртка Юних Осадників у Кредитівці Самопоміч що мають активні рахунки, кваліфікують на виграші.



Ulyana Diakiv, regional manager of Selfreliance FCU in Michigan, presents a check from the Selfreliance Foundation to Rev. Daniel Schaicoski, pastor of Immaculate Conception UCC in Hamtramck, MI. Bishop Benedict of St. Nicholas Eparchy looks on. Уляна Дяків, керівник філії Самопоміч у Мічиган, вручає чек від Фондації Самопоміч. На знімку отець Данило Чайковський, настоятель УКЦ Непорочного Зачаття у Гемтремк, Міч. та Владика Венедикт, Преосвящений єпископ Української Католицької Єпархії св. Миколая.



Selfreliance supports youth groups. BOD VP Victor Wojtychiw present checks in support of the American Ukrainian Youth Association (CYM) Pavlushkov Branch in Chicago. Віктор Войтихів, директор УФКС Самопоміч, вручає даток організації СУМ відділ ім. Миколи Павлушкова в Чикаго.



Students of the St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral School of Ukrainian Subjects receive gifts from Selfreliance at Christmastime from Selfreliance Board Member Roman Yatskovskyy. Члени Дирекції УФКС Самопоміч Роман Яцковський відвідав Школу Українознавства при Українській Православній Парافیї св. Володимира з Різдявними подарунками.



BOD VP Victor Wojtychiw presents a check to St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Bloomingdale, IL for the parish Fundraiser. Віктор Войтихів, директор УФКС Самопоміч, вручає даток голові Парафіяльної Ради Української Православної Катедри св. Андрія Первозваного у Блумінгдейл, Ілл.



Graduation ceremony of the Ukrainian Learning Academy at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany. SFCU NJ Advisory Board member Michael Kozioła, greets the graduates and guests. Українська Навчальна Академія в Українсько Американському Культурному Центрі Нью Джерзі у Виппані провела градацію. Михайло Козіола, член Дорадчої Ради філії Самопоміч в Нью Джерзі вручає сертифікати випускникам.



BOD member Roman Yatskovskyy greets lottery winner at St. Joseph UGCC event in Chicago.
Директор Роман Яцковський поздоровляє переможця лотереї на фестивалі УКЦ св. Йосифа Обручника в Чикаго.



Selfreliance FCU was a sponsor of the concert of the Ukrainian Bandurist Chorus in Detroit, MI honoring Lesia Ukrainka.
УФКС Самопоміч була спонсором концерту Капелі Бандуристів присвяченого Лесі Українці у Детройті, Міч.



Palatine Branch Manager Lilia Vilchik presents a check in support of CYM-Palatine to the director of the Iskra dance ensemble Iryna Tsenglyvych.
Управитель філії у Палатайн Лілія Вільчик вручає чек директорів танцювального ансамблю Іскра осередуку СУМ-Палатайн Ірині Ценглевич.



President of Ukraine Volodymyr Zelenskyy met with Selfreliance FCU director Ihor Laszok during a Ukrainian community leaders meeting at the Ukrainian Institute in NY, October 2021.
Президент України, Володимир Зеленський, зустрівся з директором FCU «Самопоміч» Ігорем Ляшкою під час зустрічі лідерів українських громад в Українському інституті в Нью-Йорку, жовтень 2021 року.



Our future member.
Майбутній член Кредитівки Самопоміч.



Victor Wojtychiw presents a check from the Selfreliance Foundation to Ukrainian National Museum director Lidia Tkaczuk on the occasion of the Museum's 70th anniversary.
Віктор Войтихів вручає чек директорів Українського Національного Музею в Чикаго Ліді Ткачук від Фондації Самопоміч з нагоди 70-ліття Українського Національного музею.



Official flag raising at Daley Plaza in honor of Ukrainian Independence Day
Урочисте підняття українського прапора на площі перед мерією міста Чикаго



Selfreliance FCU supported the Ukrainian American Veterans in their initiative to help Ukraine.
УФКС Самопоміч фінансово підтримала Українсько-Американських Ветеранів у їх ініціативі допомоги українцям.



Selfreliance FCU provided funding from the Foundation's Ukraine Relief Fund to Revived Soldiers Ukraine.
Фундація Самопоміч виділила гуманітарну допомогу організації Revived Soldiers Ukraine з Фонду Допомоги Україні.



Winner of raffle at Palatine Chervona Ruta festival.
Selfreliance was acknowledged as the event's premiere supporter.

Переможць лотереї від Кредитівки Самопоміч на Фестивалі Червона Рута у Палатайн, Ілл.
Кредитівка Самопоміч була головним спонсором фестивалю.



Vitaly Kutnyy and Oleh Karawan presenting check from the Selfreliance Foundation to Rev. Vasyl Kushnir, pastor of St. Josphat UCC in Munster, Indiana.
Віталій Кутний і Олег Караван вручають чек від Фондації Самопоміч настоятелю Української Католицької парафії св. Йосафата у Манстер, Індіана.



Alyssa Raczkiwycz



Andriy Tryshnivskyy



George Kuritza



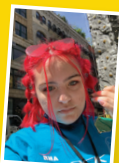
Daniel (Danylo) Juzych



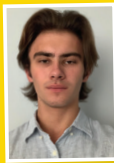
Cassandra Keaton



Natalia Skyba



Melania Wowk



Nazar Kalyniuk



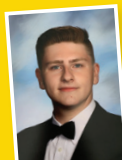
Kaitlen Telepko



Nina Gillespie



Dianna Jaroszak



Alexander Jaroszak



Alexa Symmons



Martha Honcharyk



Andrew B. Stelmach



Sofia Holoiad



Emilie Grytsiv



Nastia Kalyniuk

Scholarship Program Winners

Переможці стипендіального конкурсу

This year, we continued the scholarship competition for students that was initiated a few years ago. Its main goal is to examine the work of our credit union, so to speak, from the outside, with the fresh, unbiased viewpoint of our young members. This is an opportunity to hear interesting, modern ideas from a generation that is already starting to work on its financial future. The topic chosen for the scholarship essays was not simple, but very capacious. "How would you change the marketing approach or services of Selfreliance FCU to make it more attractive to young people?"

18 of the most interesting, in our opinion, student essays were selected, and each of their authors received a scholarship in the amount of \$1000. Congratulations to all of the winners. We believe that with each successful endeavor you will gain confidence in your own abilities, and these will drive you to ever greater achievements. And we, in turn, take into account all your advice and suggestions, in order to step confidently forward amid the ever increasing competition of the financial markets.

В цьому році ми продовжили розпочатий декілька років тому конкурсний проект для студентів. Його головна мета – подивитися на роботу кредитівки, так би мовити, зі сторони, свіжим незаангажованим поглядом наших молодих членів. Почути цікаві сучасні ідеї та побажання від покоління, яке вже сьогодні починає працювати над своєю фінансовою історією. Тому і тема була вибрана не проста, але дуже ємка. "Як би ви змінили маркетинговий підхід чи послуги Кредитівки Самопоміч, щоб зробити її більш привабливою для молоді?"

Було відібрано 18 найцікавіших, на наш погляд, студентських робіт, а кожен з авторів отримав винагороду у розмірі по \$1000. Тож вітаємо усіх переможців. Віримо, що кожне таке досягнення у вашому житті буде надавати вам впевненості у власних силах та наснаги на більші звершення. А ми, в свою чергу, приймаємо до уваги усі ваші поради та пропозиції, щоб також впевнено крокувати у шаленому ритмі такої високої конкуренції.

DON'T MISS YOUR CHANCE TO WIN A SCHOLARSHIP!

In 2023, we plan to increase the number of winners to 25. If you are goal-oriented, creative, and persistent – this competition is for you! Details on our website.

НЕ ПРОПУСТИ І ТИ СВІЙ ШАНС ВИГРАТИ СТИПЕНДІЮ!

У 2023 році ми плануємо збільшити кількість переможців до 25 осіб. Якщо ти цілеспрямований, креативний та наполегливий – цей конкурс для тебе! Деталі на сайті.

apply
online



Build your future today! open your first credit card.

Available for new VISA® credit cards opened with a parent/adult as guarantor, and for students added as an authorized user to the VISA® credit card of a parent/adult.

Full information about our credit cards here:



for students 16 and older

Cash Back
Earn cash as you shop!
Earn up to 3% Cash Back for qualified purchases



Classic
Building credit history has never been easier!

Preferred Rate
Save on interest and pay off your balance faster!



Platinum Rewards
Earn up to 3x Points and redeem for brand-name merchandise and travel awards.



Apply in person at any of our locations. Disclosure available at www.selfreliance.com/join-about-us/disclosures/

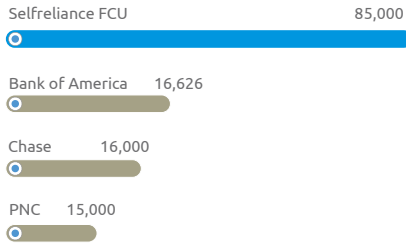
85,000 FEE-FREE*

ATMs

when you use your Selfreliance Visa® debit card at ATMs displaying these networks:



IT IS MORE ATMs THAN TOP THREE US BANKS COMBINED



Find ATMs and branches near you

With over 85,000 surcharge free ATMs all over the nation, chances are you're near one now. Find them in your favorite stores.



*Withdrawals from AllpointSM, MoneyPass[®] and Co-op[®] networks are surcharge free regardless of balance. For more information, visit selfreliance.com > ATM & Branches

GO PAPERLESS!

SAVE TREES — CHOOSE E-STATEMENTS

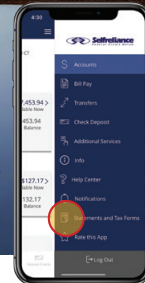


Each year, we print and mail nearly 1 million pages of account statements.

When stacked up, it's a 20-story building.

It takes 100 chopped down trees to produce this paper

5 seconds of your time helps preserve the environment.



EQUAL CREDIT OPPORTUNITY LENDER

All material in this publication is copyrighted © 2022 by Selfreliance FCU and may not be reproduced in any form without our express written permission.



PRE-SORTED
STANDARD
US POSTAGE
PAID
PERMIT #126
ELGIN, IL



VISIT US AT SELFRELIANCE.COM

Selfreliance FCU
2332 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60622